

Te Pōtiki - Te Pōtiki

Approach: Station

Focus: Telling a story to go with pictures.

Resources: 4 booklet pages, including pictures; stapler.

Questions/instructions:

Here are 4 pictures about a baby called Te Pōtiki.

Ānei ngā whakaahua e whā ō tētahi pēpi e kūia nei ko Te Pōtiki.



1. Put the pictures into an **order** that tells a story.
2. Put a **page number** on each picture to show the order.
3. Write a **story** in the spaces beside the pictures.
4. When you have finished, put the pages in order. **Staple** them together.

1. Whakaraupapatia ngā whakaahua kia puta ai he pakiwaitara.
2. Tuhia he **nama** ki ia whakaahua kia whakaaturia te raupapatanga.
3. Tuhia he **pakiwaitara** ki te taha o ia whakaahua.
4. Ka oti, whakatikatikangia hei hanga pukapuka.
Whakamau ki te tēpara, ā, whakapiritia.

Plot/logical flow:

	% responses	GED	MI
all pictures logically linked in sequence by the text	83	87	
one picture not logically linked	13	9	
two pictures not logically linked	4	4	
little or no linking	0	0	

Story detail:

rich in detail	30	57
moderate detail	52	30
minimal detail	18	13

Overall effectiveness in telling a story:

(coherence, satisfactory completion, entertainment, not simply picture captioning.)

high	20	20
quite high	26	45
moderate	43	28
weak	11	7
Total score:	8	15
	6-7	30
	4-5	43
	2-3	11
	0-1	1
		0

Commentary:

The results achieved by Māori students in general education (GED) settings and students in Māori immersion (MI) settings were not statistically significantly different.

MĀORI IMMERSION STUDENTS' EXAMPLES

	Kei te moana te pepi. Ko nga atua hei manaaki aia. Kei te nui ake to – na tinana. Kua ngaro ia Tangaroa. Kia kaua e mataku pepi.		I tetahi ra ka whakarewa tetahi pepi ki roto i te moana
	Kua tae te pepi kia papatuanuku. Kua rapu te tangata o te whenua ia ia. I te one o tangaroa.		ka tau te pepi ki uta, me i kitea a maui i a ia.
	Kua patai te tangata o te whenua mo etahi awhi kia mauri tenei kotiro kia mahana tona kiri. Kia whai aroha ki roto.		Ara ka haere a ia ki tona wahi noho ka kimihi a maui mo ona matua ki runga i te maunga kore ia kitea tetahi tangata.
	Ka tu toa te tangata – tane ka pupuhite hau ka maumahara aia mo tana aroha mo tenei tamaiti.		Me i tipu te pepi kia tamaaraka ako ia nga tikanga maori. me ka ako nga me kore e pa.
	I tētahi rangi i haere te pepi ko Rameka ki tētahi mahi pai rawa atu, nei kore noa hei manaaki te moana i te pepi hei tiaki, ā, haere ki tetahi tangata aroha.		I te kaukau tetahi Pepi a ka ngaro Ki te moana ko Te ingoa o te pepi ka Maui
	whai muri tērā ka kitea a Kingi i tērā pepi, ka ki "Ko wai tēnei pepi, ā, nāku inaianei" ka tahi ka whakaarō a Kingi me manaaki au i tēnei pepi mo ake tonu atu		I ki tetahi Tangata i a Maui i whakaaro te tangata ko ia Tetahi ika engari ka herea tenei Tangata i a maui ki tona kainga
	I tonu whakatupuranga ka whakaako a i a ki te mahi haka pērā ki nga tama toa, ā, tonu matua tipuna, ā, tōna matua ko Kingi		Ka whangai ia i aia kia matua a maui kia huri hei Tangata tino Toa.
	I te wā ka tupu ia ki tētahi tane, he tane toa. "Tama tu, tama ora, tama cmoe, tama mate" koia he tama tu, he tama ora mo ake tonu atu.		I haka ia i mahi nga mahi o nga tipuna tera ko te mahi mārā me te manaki i tona kainga.
	I ngā rā o mua i whanau mai tetahi wahine , a Taranga. I whiua e taranga i tōna pepi ki a tangaroa. I mua o tera i pokaingia a Taranga i tona me ūna makawē i tapahia e ia. Ko te ingoa o te pepi ko Maui-tikitiki-a Taranga		I nga rā o mua i puta mai he pēpi, a, ko maui tona ingoa. I whakāro tona whaea a taranga kua hemō ia, ko maui te potiki o nga Tuakana katoa. I tino pouri a Taranga ka tangi ia. I hikoi ia ki te moana, ka Tapahi i ona makawē ka pokai ia i a maui i roto nā, ka tukua a maui ki te moana.
	Ko nga ngaru a Tangaroa i puhi te pepi, a maui ki te whenua. I reira i kite tetahi tane i a ia, a Tama-nui-ki-te-rangi.		a, ka tukua nga ngaru i a maui i runga whenua, ka rongo te tangata nei i te tangi o te pepi.Ka kohi ia, i a maui. Ka taria ki tona whare hei manaki i a ia. I whangai ia i te pepi nei.
	I whangai a Tama-nui-ki-te-rangi i a maui, i ako e ia i ngā ture, o Papatunuku, pehea te Kapahaka me te hopu kai.		ka ako ia i a maui, ki te haka, me te tiki kai me era atu mea. Ka whiwhi a maui he Taonga mai i nga atua hei huri tinana i te tino pakeke haere ia. He maha, ana mohiotanga, Engari ka whakaaro tonu ia he aha ai tona whaea I tukua ia kia Tangaroa.
	I te wā i tae a Maui ki te tane, ka tae te wā ki kimi i tona whaea, a Taranga		Ka tae te wā i tino pakeke haere ia. Ka haere ia ki te kimi i tona hau kainga me tona whaea a Taranga. hoki.